

# PRÉSENCE

Mensuel d'éducation permanente du Centre culturel de Dison

N° 441 | Novembre 2022

**Dossier**

## Les mots nous rassemblent...

**Création collective**

### **Tout fout l'camp!**

**Adolphe Hardy**

### **À la recherche des verviétois**

**Concert**

### **Konoba + Matuyama**

**Exposition**

### **Elisa Sartori**

©Elisa Sartori - CocCotCot éditions



Centre  
culturel  
Dison

# multi PRINT

graphisme | impression numérique | offset

## NOUVEAUX SUPPORTS & SERVICES

Bâches, Roll up, Stickers, Posters,... • Impression textile

**SUIVEZ  
-NOUS**

sur Facebook  
& Instagram



@Multi Print Ensival

@multiprint\_ensival



**T. 087 35 54 84**

En mi-ville 3-5 | 4800 Ensival

**Ouvert lu. ma. jeu. ven. | 9h > 17h**

**mer. | 9h > 12h** ou sur RDV

Plus d'infos



multi PRINT

## Sommaire

### 4 Dossier

Les mots nous rassemblent... « cent faute ! »

### 8 Culture

À venir au Centre culturel de Dison

Konoba

Tout fout l'camp !

### 11 Bibliothèque

Nouveautés

### 12 Adolphe Hardy

Dans la maison du poète...

### 13 Associations

Le zapping Nicole Collins : la bourrache

### 16 Commune

Vie communale

#### PRÉSENCE

Le mensuel d'éducation permanente du Centre culturel de Dison

6 200 exemplaires, distribués gratuitement en toutes boîtes

**Rédaction :** Laura Perez Castellano

**Mise en page :** CC Dison

**Publicités :** Amandine Moreau

**Impression :** Multi Print Ensival

**Éditeur responsable :**

Centre culturel de Dison

Rue des Écoles 2 – 4820 Dison

087 33 41 81 / [presence@ccdison.be](mailto:presence@ccdison.be)

[www.ccdison.be](http://www.ccdison.be)

[f](#) [@](#) [v](#) [e](#) [i](#) [c](#) [c](#) [d](#) [i](#) [s](#) [o](#) [n](#)

# Édito

**Qu'est-ce que les autres perçoivent ou savent de nous ? Nos fragilités et nos failles se dérobent si souvent aux regards de celles et ceux que nous côtoyons. Finalement, les êtres humains et les icebergs ne sont pas très différents...**

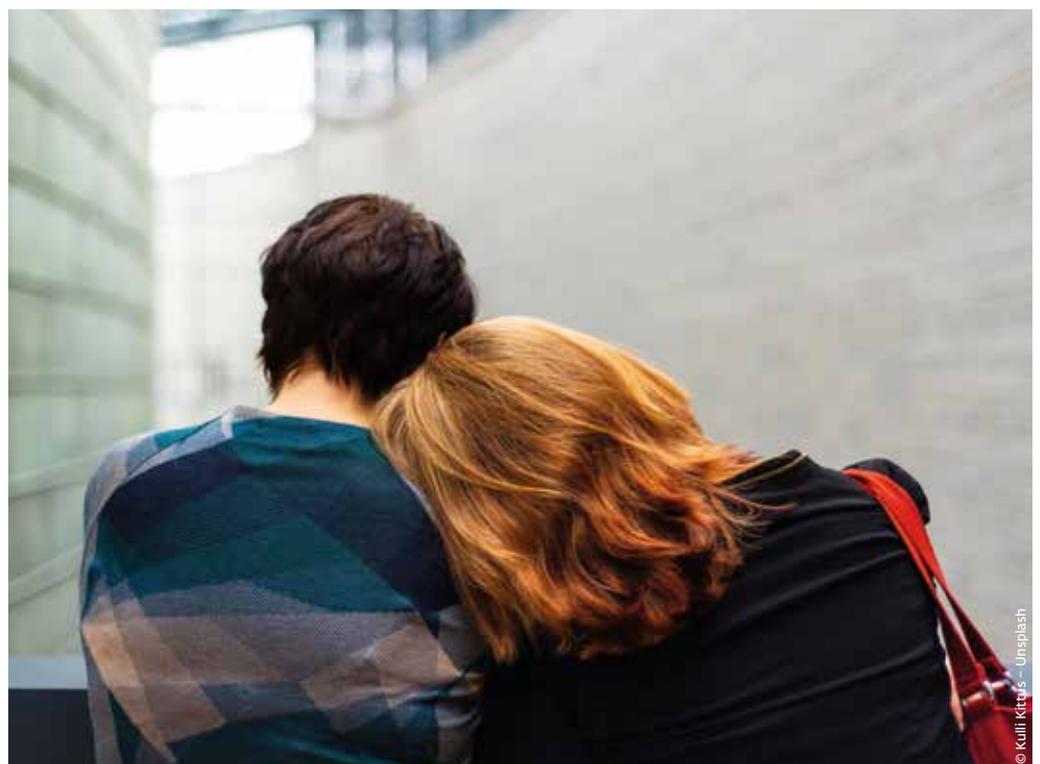
Une petite pointe de nous se dévoile, mais un gros bloc reste caché sous la surface. Parfois, nous décidons de le garder dissimulé, nous en interdisons l'accès, parfois, ce sont les autres qui ne font pas l'effort de plonger pour voir. Dans un monde où les jugements se forment presque toujours au premier regard, où l'habit fait le moine, comment ne pas tomber dans le piège qui consiste à ne se fier qu'aux apparences ? Cette dame-là que nous croisons chaque matin, comment pourrions-nous savoir qu'elle éprouve des difficultés de lecture ? Ce monsieur ici qui attend sur un banc, comment déceler qu'il ne parvient pas à encoder ses vêtements ? Ce qui est simple pour l'un-e ne l'est pas forcément pour l'autre. Bien entendu, un des outils les plus efficaces pour creuser dans l'iceberg, c'est l'empathie, l'envie de considérer et de comprendre l'autre dans toute sa complexité. Mais cela

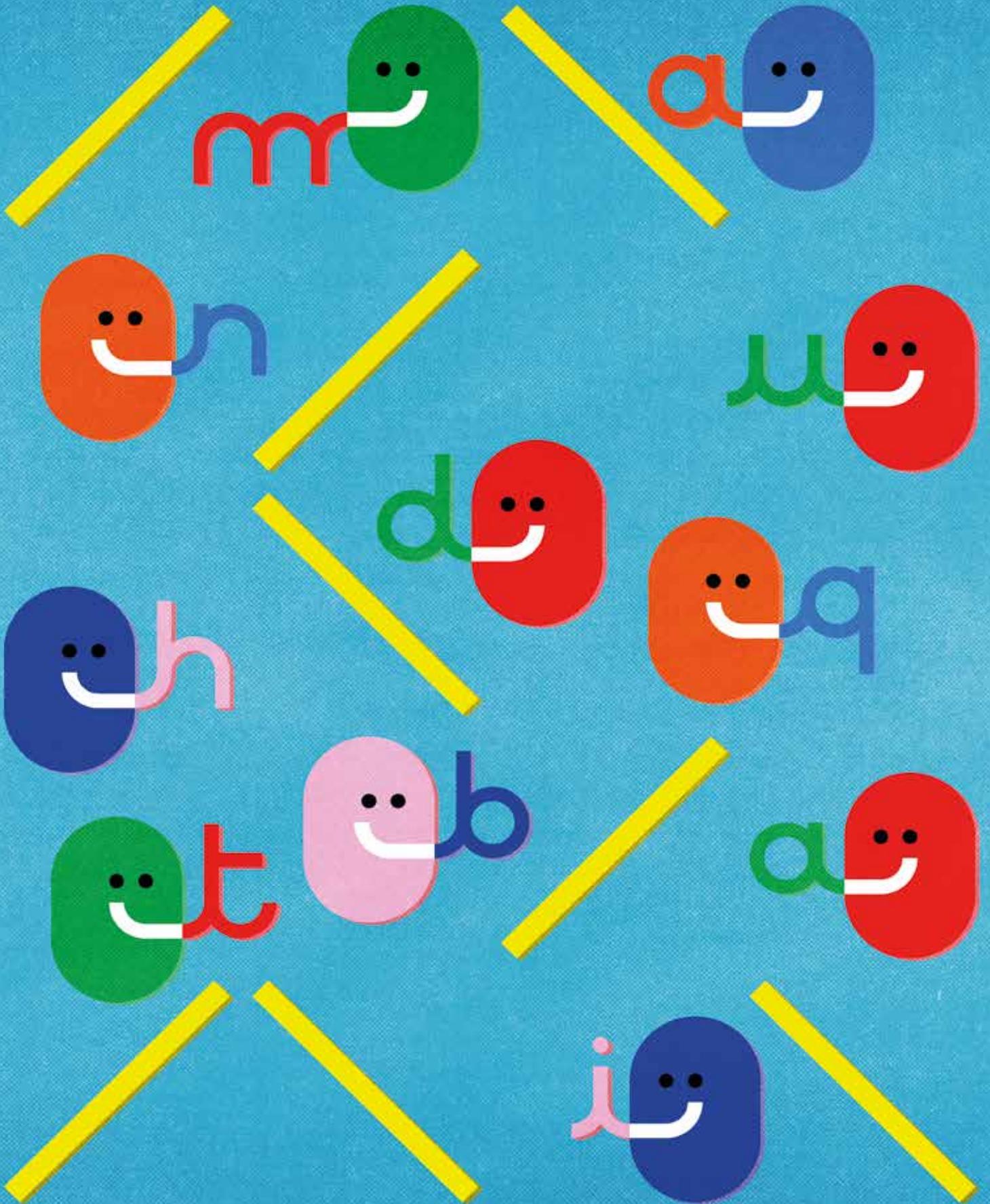
ne suffit pas si la société instaure elle-même des usages et des règles qui augmentent les inégalités, écartent certains et favorisent d'autres. Il y a donc deux parties dans un combat contre les inégalités : individuellement, faire preuve d'empathie pour plonger sous la surface, percevoir l'iceberg et, collectivement, rejeter la mise en place de systèmes inégalitaires. C'est tout cela qui est évoqué dans le dossier de ce mois et nous espérons que vous aurez plaisir à lire. N'hésitez pas à nous envoyer vos remarques, vos avis et vos messages à [presence@ccdison.be](mailto:presence@ccdison.be). Nous sommes toujours ravis d'échanger avec vous.

Bonne lecture et bon mois de novembre. ●

**Frédéric Muller, Directeur**

**UN DES OUTILS LES PLUS EFFICACES POUR CREUSER DANS L'ICEBERG, C'EST L'EMPATHIE.**

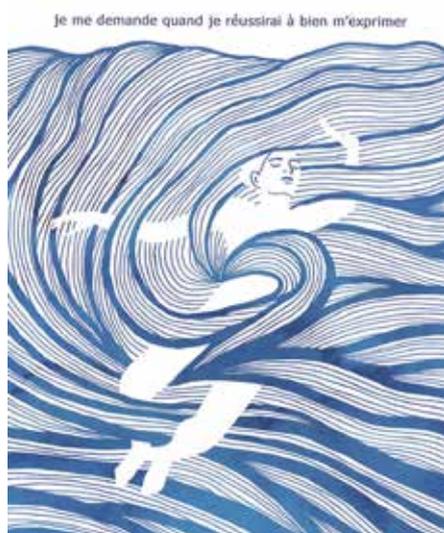




# Les mots nous rassemblent... « cent fautes! »

Du 15 novembre au 31 décembre 2022, les centres culturels et les bibliothèques de Dison et de Verviers s'associent pour vous proposer le festival « Les mots nous rassemblent », une série d'activités dédiées à l'écriture et à la lecture.

Cette édition s'intéressera plus particulièrement aux barrières multiples qui complexifient l'expression et l'écriture d'une langue étrangère. Pour que les mots nous rassemblent, faut-il vraiment les connaître tous? Et si investir une nouvelle langue ne se limitait pas à l'acquisition de la grammaire, mais représentait bien plus? Ce dossier sera le point de rencontre de deux mises en mouvement. Le mouvement poétique d'Elisa Sartori d'une part, qui consacre un livre et une exposition aux difficultés de faire sienne une langue étrangère. Suivi par le mouvement concret et politique de l'association Lire et Écrire, dont le travail de terrain permet la mise en lumière de la problématique du « tout numérique ».



## Interview

« C'EST UN DÉFI DE S'EXPRIMER DANS UNE LANGUE QUI N'EST PAS LA SIENNE. »



Du 30 novembre au 30 décembre, la Bibliothèque de Verviers accueillera *J'ai déjà réussi à te dire tout ça, une exposition basée sur le livre d'Elisa Sartori Je connais peu de mots.*

Dans cet ouvrage, Elisa Sartori questionne notre rapport à la langue sous forme de leporello, un livre qui se déplie en 8 volets et se lit recto-verso dans un mouvement circulaire pouvant se faire à l'infini... Elle y raconte la joie et la fierté de pouvoir communiquer dans une nouvelle langue, même quand on n'en connaît que peu de mots. Et Elisa Sartori sait de quoi elle parle.

Elisa Sartori questionne notre rapport à la langue, à l'apprentissage d'une langue étrangère.  
*Je connais peu de mots,*  
– CotCotCot éditions

D'origine italienne, elle ne connaissait pas le français lorsqu'elle est arrivée en Belgique. Et elle a dû l'apprendre. Pour elle, apprendre une nouvelle langue, c'est comme apprendre à nager... Le tout est de se jeter à l'eau, avec angoisse, avec joie aussi... Et se sentir fière d'avoir appris, même si la technique n'est pas parfaite.

Les mots manquent pour parler de cet ouvrage, car c'est une sensation qu'il laisse, comme une empreinte. Les mots propulsés dans les nappes aquatiques à l'encre bleue célèbrent en finesse les victoires intimes et les dépassements quotidiens, ce livre tout entier est une invitation à les célébrer. Car tout comme ce leporello que l'on peut lire à l'infini, on n'en finit jamais d'apprendre sa propre langue et celles des autres...

**Présence: Qu'est-ce qui vous a conduit à créer ce livre, qui se retrouve aujourd'hui décliné dans cette exposition?**

Elisa Sartori: Je suis arrivée en Belgique il y a 10 ans pour m'inscrire à l'Académie des Beaux-Arts de Bruxelles, car c'est la seule où il est possible de suivre un cursus sur la création de livres, qui mêle l'illustration et l'écriture.

Ce projet est né pendant ma deuxième année d'étude à l'Académie, c'était un moment où je commençais à me sentir plus à l'aise pour communiquer en français et je voulais le raconter dans un livre.

**Vous sentiez à l'époque que ce que vous traversiez pouvait parler à d'autres personnes?**

C'est en tout cas vraiment ce que je cherche à faire dans mes livres: raconter des histoires personnelles avec l'espoir que cela puisse toucher d'autres personnes, surtout celles qui n'ont pas vécu ce type d'expérience. C'est motivant, de pouvoir créer une forme de sensibilisation autour de ce sujet.

À différents degrés, nous vivons tous et toutes cela à un moment de nos vies. Il arrive par exemple à beaucoup de gens de se retrouver un peu perdus ou isolés lors de vacances à l'étranger. Cela permet de comprendre ce que d'autres peuvent vivre de façon plus intense, à savoir le fait de changer de pays et d'apprendre une nouvelle langue.

## Elisa Sartori

Elisa Sartori est née à Crémone, une petite ville dans le nord de l'Italie, en 1990. Elle a étudié la décoration à l'Académie des Beaux-Arts de Venise avant de venir s'installer en Belgique et d'y poursuivre des études à l'Académie des Beaux-Arts de Bruxelles en section illustration. Elle a obtenu un diplôme de master en didactique, qui lui a permis d'entreprendre une carrière d'enseignante d'art en école secondaire à Bruxelles. En 2015, elle a co-créé le collectif de street-art 10° Arte, avec lequel elle a pu réaliser plusieurs œuvres dans les espaces urbains. En février 2021, elle publie *Je connais peu de mots* (éditions CotCotCot), pour lequel elle reçoit le Prix de la première œuvre en littérature de jeunesse de la Fédération Wallonie-Bruxelles. ●



« DANS MA LANGUE MATERNELLE, JE SUIS PLUS DRÔLE, JE M'EXPRIME TOUT SIMPLEMENT MIEUX! »

**Par ailleurs, même si on « connaît » sa langue, il est parfois difficile de trouver les mots justes pour s'exprimer au plus près de son ressenti intérieur.**

Absolument, c'est quelque chose que je dis encore autour de moi: « Dans ma langue maternelle, je suis plus drôle, je m'exprime tout simplement mieux! ». Quand je vivais encore en Italie, je suivais des cours de théâtre, je passais du temps à écrire, j'ai toujours aimé parlé en public, la communication n'était pas un souci. Le défi que j'aurai toute ma vie, c'est de parvenir à m'exprimer avec toutes les nuances que comporte une langue.

Cela fait 10 ans que je suis ici maintenant et je commence à perdre certains acquis en italien, car je ne le pratique pas suffisamment. Et d'ailleurs, ayant quitté l'Italie à 23 ans, la façon dont je parle italien n'est pas tout à fait de mon âge, il y a un décalage un peu particulier. On apprend beaucoup de mots en 10 ans, on étoffe son vocabulaire, moi, je l'ai fait, mais en français!

**Dans *J'ai déjà réussi à te dire tout ça*, les illustrations évoquent l'eau, l'immersion, pourquoi avoir choisi cette métaphore?**

Plus jeune, j'ai travaillé dans une piscine, je donnais des cours aux enfants et aux adultes pour qui c'était le premier contact avec l'eau. Quand on ne sait pas nager, il peut y avoir cette peur, cette sensation que l'eau va nous tirer vers le bas.

Ayant toujours été très à l'aise dans l'eau, j'avais du mal à imaginer le courage énorme qu'il faut pour dépasser cette appréhension. Pourtant, je suis moi aussi passée par là à un moment donné, comme tout le monde. J'avais donc envie de faire le parallèle entre

la natation et l'apprentissage de la langue, car selon moi, il y a un lien très fort entre les deux. Savoir nager donne accès à des univers qui seraient inaccessibles autrement. Apprendre une langue, c'est un peu la même chose, cela permet de s'immerger dans une nouvelle culture.

« APPRENDRE UNE LANGUE PERMET DE S'IMMERGER DANS UNE NOUVELLE CULTURE. »

**Le livre aborde deux versants de l'apprentissage, les difficultés puis peu à peu la prise de confiance, c'était important que ces deux éléments figurent de façon équivalente dans ce projet?**

Le cerveau est bien fait, il nous fait oublier que certains apprentissages sont laborieux. Pourtant, quand on commence une nouvelle discipline, il y a un moment de flottement où l'on a l'impression qu'on ne va jamais y arriver, qu'on n'est pas assez intelligent ou doué. Lorsqu'on dépasse cette phase, que l'on continue notre apprentissage, on finit par avancer et cela donne une autre dimension à ce qui paraissait insurmontable. La quête est devenue un acquis. Créer ce livre, c'était une manière pour moi de me souvenir à quel point ça avait été dur d'apprendre le français. Je voulais garder une trace de cet accomplissement, de ce sentiment de fierté!

« LE CERVEAU OUBLIE QUE CERTAINS APPRENTISSAGES SONT LABORIEUX. »

**La thématique du langage fera-t-elle partie de vos futurs projets artistiques?**

Oui et non! Je pense clairement que mon thème de prédilection est la difficulté de l'apprentissage dans son ensemble. Je suis quelqu'un de très dyslexique, ça me donne envie de traiter ce sujet dans mes livres. J'ai un roman graphique en préparation qui sortira en 2024 à nouveau avec la maison d'édition CotCotCot. J'y parle du fait de changer de

pays, cela s'adresse plutôt aux adolescents.

**Que pourra-t-on voir dans cette exposition?**

La démarche d'exposition a été intéressante, car j'ai pu exprimer autrement ce qu'il y a dans le livre. J'ai par exemple sérigraphié des pages issues du livre auxquelles se superposent des phrases et des objets assez personnels: une lettre que ma mère m'avait écrite pour m'encourager à poursuivre ma vie à l'étranger, mon billet d'avion vers la Belgique.... Cela permet au visiteur d'avoir plusieurs clés de lecture, d'aller vers ce qui l'intéresse, ce qui le rend curieux.

Par ailleurs, j'ai co-créé il y a 8 ans un collectif de fresques « 10°Arte », je voulais que cette discipline soit également présente dans l'exposition. Il y a donc une structure assez importante dans l'expo sur laquelle des œuvres murales évoquent le voyage. Elle se déploie comme le livre, en leporello (NDLR: livre qui se déplie comme un accordéon grâce à une technique particulière de pliage et de collage de ses pages).

**Si vous deviez adresser quelques mots aux personnes qui vont la visiter?**

Le livre se lit avec certaines « règles », il y a un début, une fin, on le parcourt dans l'ordre dans lequel je l'ai conçu. L'exposition est plus libre, je l'ai pensée de façon très ouverte, j'ai vraiment envie que l'on puisse y circuler tranquillement, aller vers ce qui nous intéresse, se laisser porter par le visuel, le texte... Il n'y a pas de bonne ou de mauvaise façon de la regarder. Je voulais aussi que le parcours soit ludique, qu'il permette d'ouvrir un dialogue. ●



## MOBILISATION

# Le digital par défaut, simple clic ou nouvelle claque?

Ne pas maîtriser tous les codes langagiers implique bon nombre de difficultés au quotidien. Les citoyen·nes en difficulté de lecture et d'écriture disent non au « digital par défaut ».

L'association Lire et Écrire, rejointe par une large partie du secteur de l'alphabétisation, attire l'attention sur le numérique « par défaut » insauré de manière accélérée dans les services commerciaux ou généraux (banques, TEC, CPAS...).

Pour les personnes en difficulté de lecture et d'écriture, soit 1 adulte sur 10 en Belgique, cette dématérialisation signifie le non-acès à des ressources de base et la perte de droits essentiels.

## Des personnes mises en difficulté

Prendre un rendez-vous médical, renouveler son abonnement de transports, remplir sa feuille d'impôt, s'inscrire comme demandeur·se d'emploi... se fait désormais en

ligne. Comme ces outils et usages sont largement liés à une maîtrise de l'écrit, les personnes peu scolarisées ou en difficulté de lecture et d'écriture sont donc, au premier plan, concernées par les transformations numériques et les inégalités sociales qu'elles induisent.

Elisabeth Plouvier, Chargée de sensibilisation à l'illettrisme pour Lire et Écrire Verviers nous explique : « À Verviers cette campagne et cette action se sont insérées dans la continuité d'un travail entamé il y a quelques mois. Nous avons sondé les associations alpha/FLE de l'arrondissement de Verviers concernant les situations problématiques rencontrées par les stagiaires dans leurs démarches administratives. Fort des informations collectées, nous avons alors adressé un courrier au Collège communal afin qu'il en soit tenu compte dans la réorgani-



sation des services post-covid. Aux deux échevins qui nous ont répondu et expliqué ce qui existait à Verviers, nous avons rappelé l'importance d'un accompagnement humain pour les personnes vulnérables de par leur maîtrise de l'écrit ou de la langue française.»

## Une lettre ouverte adressée aux responsables politiques

Selon Lire et Écrire, il est urgent que ce processus soit « pensé » ou questionné. Il est indispensable de maintenir des canaux alternatifs, des espaces où les personnes qui se retrouvent démunies puissent trouver de l'aide pour réaliser ces démarches dans un monde de plus en plus numérisé qui leur fait de moins en moins de place.

Le 8 septembre dernier, Journée internationale de l'alphabétisation, Lire et Écrire a décidé de lancer sa campagne de sensibilisation en occupant l'espace public sous forme de files silencieuses devant certains guichets fermés à travers la Fédération Wallonie-Bruxelles et en demandant, dans une lettre ouverte adressée aux responsables politiques, des mesures alternatives urgentes.

## Rejoignez le mouvement !

Cette lettre ouverte est accessible sur le site [www.lire-et-ecrire.be](http://www.lire-et-ecrire.be)

L'action est déjà soutenue par plus de 270 associations d'alpha, organismes proches, citoyens et citoyennes.

N'hésitez pas à aller la signer vous aussi! ●



« Pourquoi vous n'ouvrez pas les banques? », « J'ai rendez-vous avec une machine », « On ne sait pas prendre rendez-vous par Internet... autant de slogans qui pointent les transformations numériques et les inégalités sociales qu'elles induisent.

# À venir au Centre culturel de Dison

## En pratique

Sauf mention contraire, tous nos spectacles sont à réserver au Centre culturel de Dison, par téléphone au 087 33 41 81 ou par mail via [contact@ccdison.be](mailto:contact@ccdison.be).

[www.ccdison.be](http://www.ccdison.be) – [Facebook](https://www.facebook.com/ccdison) [Instagram](https://www.instagram.com/ccdison) [YouTube](https://www.youtube.com/ccdison)

## Lieux d'activité

CC Dison : rue des écoles 2

Le Tremplin/Stotzem : rue du moulin 10A

Pavillon d'Ottomont : rue Maurice Duesberg

Salle Luc Hommel : place Luc Hommel 15

## Tarifs

- [1] 6 € / 5 € (membres Les Ateliers et groupes min. 8 pers.) / 1,25 € (Art. 27)
- [2] 5 € / 6 € avec boisson chaude / 1,25 € (Art. 27)
- [3] 3 € / 1,25 € (Art. 27)
- [4] 6 € (goûter inclus)
- [5] 10 € / 8 € (membres Les Ateliers et groupes min. 8 pers.) / 1,25 € (Art. 27)

## Stage ados-adultes

### J'ose : l'impro-théâtre comme outil de mon bien-être

Animé par Claire Blach

Du 11.11 au 13.11/22 | 10 h > 15 h 30

Pavillon d'Ottomont



Trois journées à s'octroyer, où la quête de bien être et d'assurance s'allie au théâtre de façon inventive et ludique, pour tou·tes!

Aucune expérience nécessaire, l'approche de l'animatrice Claire Blach est ludique et se travaille dans la bienveillance et la joie. Les exercices de théâtre proposés aident au déploiement des personnes timides et extraverties, trouvant difficilement un espace d'expression ouvert à leur énergie. La première journée sera dé-

diée à la détermination des enjeux individuels et à l'harmonisation du groupe. La seconde se focalisera sur des exercices de théâtre adaptés aux besoins de chacun·e. Enfin, la dernière journée sera basée sur la stimulation de l'imaginaire par la construction improvisée de courtes scènes collectives, dans lesquelles chaque participant·e trouvera sa place. ●

75 € / Dès 14 ans

## Jeune public

### C'est qui le plus fort ?

Les Ateliers de la Colline

Me 16.11/22 | 14 h 30

Le Tremplin – Salle Stotzem



Entre vérité scientifique et affabulations poétiques, un spectacle qui met l'entraide au centre du plateau! Au départ, un constat : tant pis si certain·es sont écrasés·es au passage, il faut toujours être le·la plus fort·e. C'est la loi de la jungle! Mais comme face à ça, on entend des voix s'élever et on redécouvre que partout, il existe aussi beaucoup d'entraide.

Et si les arbres parlaient, que nous diraient-ils de la forêt? Et si le seul moyen de survivre pour trois unicellulaires en voie de disparition était de s'entraider? Est-ce qu'un crabe et une anémone pourraient battre une murène? Est-ce qu'on en bave forcément si on est un escargot? Et si tout à coup on s'unissait, serait-on des millions? Spectacle inspiré de *L'entraide*,



### L'autre loi de la jungle de Pablo Servigne et Gauthier Chapelle. ●

Tarif [1] / Dès 6 ans / 60 min

Animation sur la coopération proposée à l'issue du spectacle (réservée aux associations disonaises – sur réservation)

## Les voyages du mercredi

### Le passeur de la Nahanni

De Dominique Snyers

Me 16.11/22 | 14 h 30

CC Dison – Salle du Rez

Une aventure poétique pleine



d'humour, un passage de témoin entre générations où s'entrecroisent rêves et réalité. Quatre jeunes grimpeurs rêvent de gravir la Tour de la fleur de lotus, une paroi de légende, perdue dans le Cirque des parois impossibles, tout au nord du Canada. Pour 800 mètres d'escalade, ils vont devoir affronter les rapides de la rivière Nahanni sur 550 kilomètres. N'ayant que peu d'expérience de ce genre d'aventures, ils convainquent Dom, baroudeur de 33 ans leur aîné, de les aider à mettre sur pied l'expédition. Tandis que

Dom retrouve les rêves initiatiques de son adolescence en chevauchant les rapides de la Nahanni, il découvre aussi que la Fleur de lotus sera son dernier Big Wall. ●

Tarif [2] / 53 min

En collaboration avec Phodiac

## Seniors

### Les thés dansants

Me 23.11/22 | 14 h

Salle Luc Hommel

Tarif [4] / En collaboration avec Eneo Dison

## Ciné-Zag

### Caro diario

De et avec Nanni Moretti

Je 24.11/22 | 20 h

CC Dison



Nanni Moretti nous ouvre son monde en trois épisodes traités avec grâce et harmonie. Journal intime d'un personnage qui se promène en Vespa dans Rome, puis va retrouver un ami sur les îles Éoliennes et enfin se fait soigner par plusieurs médecins qui ont tous un diagnostic dif-

## CONCERT

**Konoba, de l'électropop envoûtante!**

Ve 18.11/22 | 20 h

Le Tremplin – Salle Stotzem

Un concert pour danser, rêver et vibrer des oreilles jusqu'au bout des doigts! Laissez-vous aller à l'onirisme et l'harmonie de ses chansons. Première partie: Matuyama, le nouveau projet électronique de Jean-Charles Modave, alias «Jayce» et Salvio Ladelfa, deux des membres fondateurs de Piano Club. ●

17€ / 14€ (groupe min. 4 pers.) / 1,25€ (Art. 27)

Réservations : 087 39 30 60 – billetterie@ccverviers.be

Un concert organisé en partenariat avec le Centre culturel de Verviers

**Concours :** tentez de gagner 1 x 2 places! Envoyez un mail avant le 11 novembre à l'adresse [contact@ccdison.be](mailto:contact@ccdison.be), avec votre nom et prénom et dites-nous en quelques mots pourquoi vous avez envie d'assister à ce concert... Votre message sera peut-être tiré au sort!

férent. Composé en trois parties (« En Vespa », « Les îles » et « Les médecins »), c'est à la fois un bilan et une réflexion sur le monde que Moretti a traversé. À chaque film, on se fait prendre au style de ce réalisateur, parce que le discours, le timbre de sa voix et ses images font que Nanni Moretti apparaît comme le grand cinéaste dont le cinéma italien avait besoin pour se renouveler. ● Tarif [3] / 1978 / 70 min / VOSTFR Avec Nanni Moretti, Giovanna Bozzolo, Renato Carpentieri... En collaboration avec Casa Nostra

## Concert

**Poecile et futile**

Par Marianne Doucet

Ve 9.12/22 | 20 h

CC Dison



Un spectacle original qui dévoile de l'émotion sans filet... Sculpter, écrire, composer des mélodies, pour Marianne Doucet, la démarche est toujours la même :

faire parler notre âme, exprimer nos émotions, libérer nos peurs et nos joies. *Poecile et Futile* est un spectacle de chansons françaises originales qui allie poésie et humour, toutes écrites par Marianne. Le poecile est une petite mésange qui symbolise l'envol, la liberté, le ciel, la nature, la légèreté et la beauté et peut-être aussi, parfois, la futilité de nos soucis. Mais le poecile c'est aussi un portique orné de peintures, telle une porte qui s'ouvrirait sur nos vies. ● Tarif [5]

## CRÉATION COLLECTIVE

**Tout fout l'camp!**

©Salomé Borbé

**Programme Les mots nous rassemblent****Un projet des centres culturels et des bibliothèques de Dison et de Verviers.**

## Causerie

**Peut-on s'entendre quand on ne parle pas la même langue?**

Ma 15.11/22 | 19 h 30

Centre culturel de Dison

Envie de papoter, de consacrer un peu de temps à la réflexion? Rejoignez-nous!

Gratuit / 087 33 41 81 – [contact@ccdi-son.be](mailto:contact@ccdi-son.be)

## Jeu

**Blind test littéraire**

Ve 18.11/22 | 20 h

Centre culturel de Verviers

Bd des Gérardchamps, 7c

Une soirée ludique pour tester vos connaissances littéraires! Gratuit / Inscription par équipe de 4 à 6 part.

087 39 30 60 – [billetterie@ccverviers.be](mailto:billetterie@ccverviers.be)

## Rencontre

**Scène ouverte aux associations**

Ve 25.11/22 | 10 h

Le Tremplin – Salle Stotzem

Travaux d'ateliers, impros, slam, chansons, poèmes, lecture... La scène est à vous!

Gratuit / 15 min par prestation

087 33 41 81 – [lp@ccdison.be](mailto:lp@ccdison.be)

## Atelier | Dès 13 ans

**Initiation à la calligraphie arabe**

Avec Ahmed Arif Mahmood

Di 27.11/22 | De 10 h à 12 h

Bibliothèque Pivot (Dison)

Laissez Arif et sa créativité vous initier à la magie de l'encre et du roseau! Aucune connaissance linguistique ni expérience préalable en calligraphie n'est requise.

Gratuit / 087 33 41 81 – [contact@ccdi-son.be](mailto:contact@ccdi-son.be)

## Exposition

**J'ai déjà réussi à te dire tout ça...**

Par Elisa Sartori

Du 30.11 au 31.12.22

Bibliothèque de Verviers

Place du Marché, 9



Elisa Sartori ©CotCotCot éd.

Quitter son berceau natal pour l'inconnu et s'approprier une langue étrangère : une expérience complexe dans laquelle nous plonge cette expo sensible et magnétique.

Vernissage le mercredi 30.11.22 dès 17 h en présence de l'autrice.

Gratuit / Accessible le mardi, mercredi et vendredi de 9 h 30 à 12 h 30 et de 13 h 30 à 18 h, samedi de 9 h à 13 h (fermé le 24.12)

Visites guidées pour groupes sur rdv.

087 32 53 35

[bibli.salledelecture@verviers.be](mailto:bibli.salledelecture@verviers.be)

Ve 25.11/22 | 20 h

CC Dison

Découvrez en avant-première le spectacle de l'atelier théâtre action du Centre culturel.

Cette création guidée par le Théâtre de la Communauté est portée sur scène par sept comédiennes.

Sept travailleuses en fin de carrière tricotent un ouvrage commun et engagent une conversation et s'interrogent : est-ce que c'était mieux avant? Ne seraient-ce pas plutôt nos prismes qui évoluent? « Mieux avant, je ne sais pas. Ce qui est certain, c'est que ça ne sera pas mieux

demain. C'est vrai que c'était bien, car avant, j'avais 20 ans, tout simplement ». ●

Avec Aïcha Hoho, Jean-Pierre Koch, Monique Renard, Marc Fanchamps, Anne-Marie Martin, Marcel Devel et Patricia Dewez

Mise en scène : Geneviève Cabodi

Régie : Lancelot Duché

Un partenariat entre le Théâtre de la Communauté, Action et Recherche Culturelles et le Centre culturel de Dison, avec le soutien de la Fédération Wallonie-Bruxelles – Direction du Théâtre, la Région Wallonne, la Province de Liège Culture et la Ville de Seraing.

# LECOCCO

## OPTICIENS

BIENTÔT... DÉMÉNAGEMENT !

## École St-Laurent et Ste-Marie ANDRIMONT



### École fondamentale

École qui travaille pour atteindre les savoirs, savoir-faire et compétences en respectant les rythmes de chacun.

### Infrastructure moderne

Locaux spacieux adaptés aux cycles.

### Piscine

De 6 à 12 ans, nos élèves suivent régulièrement des cours de natation.



### École numérique

Chaque classe primaire est équipée d'un tableau interactif. Les élèves ont à leur disposition des tablettes et des PC portables afin d'apprendre à les utiliser pour faire des recherches, présenter des informations...

### A la campagne

Loin des dangers de la route, une aire de jeux verdoyante est mise à la disposition des élèves.



### Inscriptions sur rendez-vous

#### Renseignements

Murielle Jacob – Directrice  
0476 24 96 64

49A rue Sous-le-Château  
4821 Andrimont

[saintemarieandrimont.be](http://saintemarieandrimont.be)  
[stemarie.andrimont@gmail.com](mailto:stemarie.andrimont@gmail.com)

# Lire: les nouveautés



Prochaine permanence de la grainothèque à la bibliothèque pivot (Dison) le samedi 5 novembre.

## La fille qui parlait ours

S. Anderson / École des loisirs



À 12 ans, Yanka, trouvée devant une grotte d'ours quand elle était bébé, se demande d'où elle vient. Pour avoir des réponses, elle part en forêt sur les traces de son passé. Son périple la conduit jusqu'aux rivières de glace et aux montagnes de feu.

## Beurk !

A. Bouchard / Seuil Jeunesse



Un livre pas très ragoûtant pour tous ceux qui disent « beurk! » avant d'avoir goûté.

## Moon River

Fabcaro / 6 Pieds sous terre

Hollywood, 1950. Toute l'Amérique est en émoi face au crime



odieux dont la célèbre actrice Betty Pennyway vient d'être victime. Hernie Baxter, un inspecteur aux méthodes peu orthodoxes, est chargé de mener l'enquête.

## Les amoureux de l'écluse

L. Mosca / Presses de la Cité



À 22 ans, Pierre-Marie retrouve Béatrice, sa fiancée, après plusieurs mois passés à combattre en Algérie. L'été 1963 est l'occasion pour le couple de profiter enfin de la vie, le long du canal de Bourgogne. Toutefois, l'arrivée d'Elvira, une jeune Allemande, bouleverse les plans du jeune homme.

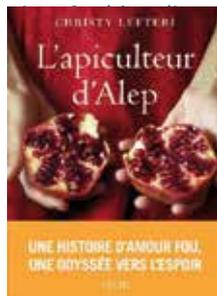
## Ce que nous sommes

Zep / Rue de Sèvres



Constant utilise le projet DataBrain, qui permet d'assimiler de nombreuses connaissances grâce à un second cerveau numérique mis à disposition à la naissance. À la suite d'un piratage informatique, il se retrouve seul et amnésique dans une forêt. Hazel, jeune femme vivant en marge de la société, le recueille.

## L'apiculteur d'Alep



Nuri, apiculteur, et son épouse Afra, artiste, vivent à Alep. Quand la guerre éclate, elle ravage tout, y compris les précieuses ruches de Nuri. Puis une bombe tue leur jeune fils

Sami. Afra, soudain aveugle, refuse de bouger de sa chambre. Nuri doit la convaincre de quitter la Syrie. Fous de douleur et impuissants, ils entament un périple jusqu'à Londres.

## Labyrinthes

F. Thilliez / Fleuve éditions



Camille Nijnski enquête sur un cadavre retrouvé dans un chalet. L'affaire s'annonce difficile puisque la suspecte est atteinte d'une étrange amnésie. Camille compte sur l'aide d'un psychiatre pour comprendre cette perte de mémoire. ●

## ATELIER

## Zéro déchet

Durant la Semaine européenne de réduction des déchets, du 19 au 27 novembre 2022, les bibliothécaires, en partenariat avec Intradel et la Bibliothèque centrale de Liège, vous proposeront un atelier zéro déchet. ●

Plus d'informations prochainement sur le site et la page Facebook de la bibliothèque

## Info

bibliotheques.dison.be

☎ bibliodison - Catalogue : mabibli.be

**BIBLIOTHÈQUE PIVOT**

Rue des Écoles, 2 à Dison

087 33 45 09 – biblio.loc.dison@skynet.be

Lundi de 14 h à 19 h ; mardi et samedi

de 9 h à 13 h ; mercredi de 13 h à 18 h et

jeudi de 14 h à 18 h 30

**BIBLIO/GRAINOTHÈQUE DU VILLAGE**

Avenue du Centre, 269 à Andrimont

087 35 45 80 – biblio.centreskynet.be

Mardi de 15 h à 18 h

**BIBLIOTHÈQUE D'OTTOMONT**

Rue de Verviers, 203 à Andrimont

087 33 71 89 – biblio.fdl@skynet.be

Lundi et jeudi de 14 h à 19 h

# Dans la maison du poète...

## En pratique

Les Amis d'Adolphe Hardy  
Place du Sablon, 79 – 4820 Dison  
087 33 25 08  
fondationhardy@gmail.com  
asbl les amis d'adolphe hardy

## Conférence

### Les violations de l'État de droit dans l'Union européenne (Pologne, Hongrie... ?)

Par Melchior Wathelet  
Mer 23.11/22 | 20 h



Professeur de droit européen, ancien première avocat général à la Cour de justice de l'Union européenne, Ministre d'État et Président d'honneur de l'ASBL Les amis d'Adolphe Hardy, Melchior Wathelet tiendra ce mercredi 23 novembre 2022

dans les locaux de l'ASBL une conférence intitulée *Les violations de l'État de droit dans l'Union européenne (Pologne, Hongrie... ?)*. Il y définira notamment les éléments constitutifs qui caractérisent la notion d'État de droit en Europe. Par la suite, il examinera le cas de pays où l'application de cet État de droit n'est pas respectée dont la Pologne et la Hongrie qui font depuis 2017 et 2018 l'objet d'une procédure « pour risque de violation grave des valeurs européennes »<sup>1</sup>, la Hongrie étant par ailleurs récemment qualifiée par le Parlement européen de « régime hybride d'autocratie électorale »<sup>2</sup>.

Si vous désirez en apprendre davantage à propos des valeurs défendues par l'Europe, alors retrouvons-nous ce 23 novembre. À l'issue de cette conférence, un verre de l'amitié en l'honneur de Melchior Wathelet vous sera offert.

Nous espérons vous y voir nombreuses et nombreux ! ●  
Gratuit – Sans réservation

[1] L'OBS, *Les eurodéputés ébranlent la Hongrie de Viktor Orban, un régime hybride d'autocratie électorale* – [www.nouvelobs.com](http://www.nouvelobs.com)

[2] *Ibidem*

L'œuvre de l'artiste-peintre liégeoise Juliette Maréchal sera mise à l'honneur dans la maison du poète Hardy.



## Exposition

### À la recherche des Verviëtois (1880-1950)

Du 3 au 31.12/22 – sauf 25.12

Au mois de décembre 2022, l'ASBL Les Amis d'Adolphe Hardy aura l'immense plaisir d'accueillir le galeriste Jacques Goijen. Depuis bientôt plus d'une quinzaine d'années, ce spécialiste de l'École liégeoise du paysage vous invite durant à découvrir ou re-

découvrir des peintres tels que Charles Cardol (photo ci-dessous), Roger Garsoux, René Polinard, Edmond Fayen ou encore Marcel Leruth.

L'exposition sera également l'occasion pour Jacques Goijen de vous présenter la troisième édition augmentée, revue et corrigée de son célèbre *Dictionnaire des peintres de l'École liégeoise du paysage*. Des personnalités telles que Juliette Maréchal ou encore Charles Cardol y ont été ajoutées. ●

Accessible le mardi, mercredi, jeudi, vendredi, samedi et dimanche de 13 h 30 à 17 h 30. Rafrâichissements offerts.



## FOCUS

### Juliette Maréchal à l'honneur

La peintre liégeoise, Juliette Maréchal (1875-1941), sera mise à l'honneur dans la mezzanine de la salle d'exposition où une quinzaine de ses œuvres seront présentées. Le dimanche 18 décembre, de 13 h 30 à 17 h 30, les descendants de la peintre seront présents à l'occasion de l'événement « Juliette Maréchal à l'honneur ». ●

# Le zapping des associations

Retrouvez ici l'actualité du milieu associatif disonais et andrimontois.

## Régie des quartiers

### Havre-SAC

#### Bar à soupe



Chaque mercredi dès 12 h, soupe, plat et dessert à prix modique! Suivez la page Facebook pour découvrir le menu hebdomadaire! ●

Régie des quartiers Havre-SAC  
Rue d'Andrimont, 52 – 4820 Dison  
6 € / Réservations : 0498 52 28 41  
☎ havresac.asbl

## La recherche du Tao

**Tai chi chuan et qi gong**  
Di 13.11/22 | De 9 h 30 à 17 h  
Hall omnisports – Andrimont



Ouvert à toutes et à tous, débutants, confirmés, ayant déjà pratiqué ou non... chacun y trouvera plaisir et découverte à son niveau. À l'attention particulière des sportifs qui voudraient découvrir un entraînement augmentant les capacités corporelles et mentales mais également pour tous ceux qui veulent entretenir leur santé ou leur bien-être grâce à des mouvements réparateurs.

NICOLE COLLINS

## Retour à la bourrache



Laisser se ressemer les dernières bourraches de l'été en divers endroits du jardin dans une terre bien nourrie permet d'abondants semis qu'il suffit d'enfouir légèrement. La plupart seront utilisés en engrais verts. Riches de leur mucilage ils allégeront la terre l'aidant ainsi à mieux se gorger des pluies, chose bien

utile en ce 12 octobre alors que les sols en hauteur sont à peine humides sur quelques centimètres de surface. D'autre part, ces semis sont de vrais régals à n'utiliser qu'en petite quantité (car la plante est riche en potassium). Par exemple, en crêpes bombons elles constitueront des repas riches en nutriments bienfaisants.

### Recette

- Prélevez un bol de jeunes semis, enlevez le bout des racines, rincez et disposez dans le bol mixer, mixez avec un demi-litre de lait entier.
- Versez dans un large bol et fouettez en incorporant un bol de farine semi-complète à l'aide du tamis (en cette saison, l'orge

et le seigle s'avèrent particulièrement bienfaisants pour le corps. N'était-il pas utilisé dans nos régions jusqu'avant la dernière guerre!)

- Continuez à fouetter en ajoutant 3 œufs entiers, une pincée de cannelle et de vanille ainsi qu'une cuillerée à soupe de poudre de chicorée.
- Faites dorer de très fines crêpes sur les deux faces dans la poêle huilée. Évitez de brunir (réaction de Maillard défavorable à la santé).
- Tartinez un tout petit peu de miel sur la moitié, roulez et servez.

Ces fines crêpes se conservent quelques jours au sec et deviennent croustillantes. Bon appétit, bel automne à vous! ●

Par ailleurs, La recherche du Tao organise une journée caritative au profit d'associations locales le dimanche 13 novembre de 9 h 30 à 17 h au hall omnisports d'Andrimont. Cette journée permettra de découvrir plus en avant le Tai chi chuan et le Qi gong, notamment au travers d'ateliers pratiques. ● 45 € (boissons et sandwiches offerts)  
Inscription : 0498 59 21 74 – 087 33 50 82  
asbl.jeunesse-sport@skynet.be

## Commission d'Ottomont

**Goûter spectacle**  
Sam 19.11/22 | 14 h

La Court'Échelle – Andrimont  
Retrouvons-nous à la salle de la Court'Échelle, dans une atmosphère conviviale et déten-

due pour un tout nouveau spectacle!

Ouverture des portes à 13 h.  
Accès via bus 5, arrêt rue Michel Pire ou bus 8 arrêt « coin friterie », rue Albert de t'Serclaes. ●  
17 € (à verser sur le compte bancaire BE64 0682 4131 9152)  
Info: Marcel Renard – 087 33 52 34  
0496 48 59 54 – marcel.renard.4@gmail.com  
☎ Commission d'Ottomont

## École communale du Husquet

**Bourse aux jouets et vêtements**

Dim 20.11/22 | De 9 h à 15 h  
Accueil exposants dès 7 h 30  
École communale du Husquet  
Rue de Husquet, 27 – 4820 Dison  
Organisée par l'équipe éducative de l'école communale

du Husquet. Petite restauration sur place. Entrée gratuite pour le public, 7 € pour les exposants, pour soit 1 table de 2 mètres (mise à disposition), soit 2 triangles (à apporter par l'exposant). ●  
Info : 087 33 75 49 (de 8 h 30 à 15 h 30)  
ec.husquet.secretariat@gmail.com  
Réservation validée après paiement sur le compte BE74 0689 4486 5307 – communication : nom, prénom, téléphone, adresse mail, nombre de tables et/ou de triangles.



**VOTRE PUB ICI !  
CONTACTEZ-NOUS :**  
Centre culturel de Dison  
T. 087 33 41 81  
presence@ccdison.be  
www.ccdison.be



ARTISAN | BOULANGER | PÂTISSIER

**RETROUVEZ NOS PRODUITS  
POUR LA SAINT-NICOLAS :  
PETITES FIGURINES EN MASSEPAIN CRU  
AINSI QUE LES MASSEPAINS CUITS  
ET LE MACARON 100% AMANDES...**

RUE DE RECHAIN 11 - 4820 DISON  
TÉL 087 33 39 21 | FAX 087 33 39 22  
LUNDI, MERCREDI, JEUDI ET VENDREDI DE 7H30 À 18H,  
SAMEDI DE 7H À 17H & DIMANCHE DE 7H À...  
À L'ACHAT DE 5 PAINS, LE 6<sup>e</sup> GRATUIT



**LECHAQUOIRT**  
présente son 1er  
**Marché de Noël.**  
Salle Luc Hommel 4820 Dison Les 26 & 27 Novembre  
Info et inscriptions : 0497/48.02.97 / 0496/49.11.82 lechaquirt@gmail.com  
Samedi de 15h à 20h  
Dimanche de 11h à 17h  
Animation musicale toute la journée, présence du Père Noël, tombola et petite restauration.  
Programme complet sur la page facebook @Lechaquirt asbl



Rue du Moulin, 24  
4820 Dison  
087 26 62 74

Ouvert:

- Du mardi au vendredi de 10h à 18h
- Le samedi de 10h à 17h

cotetricots@gmail.com  
f cote.tricots.1

www.cotetricots.be



**BOUCHERIE  
CHARCUTERIE**

Fabrication Maison

**TRAITEUR  
CRÈMERIE**

Fruits et légumes, Épicerie

**LEGRAS Philippe**

*Depuis plus de 20 ans à votre service*

Livraisons à domicile  
Fermé le mercredi après-midi

Rue Albert de t'Serclaes 73  
4821 ANDRIMONT  
Tél. 087.33.76.53

**Cordonnerie JOHN**  
CORDONNERIE • CLÉS • TÉLÉCOMMANDES



Ouvert les mardi, jeudi  
et samedi de 10h à 15h  
Mercredi et vendredi  
de 11h à 18h

Rue de la Station, 8  
4820 Dison  
TÉL. : 087 34 05 31



**PIERRE FANIEL**

**Sculpteur**

Monuments funéraires  
Caveaux - Marbrerie  
Pierre de taille

ATELIER : 62, av. du Centre 4821 ANDRIMONT 087/33 40 90

# Le coin du wallon

## Lès avinteûres d'a Tchâles Lèfgot

### Tchâles èt lès p'tits tchèts

Sorlon 'n' idève d'a m'binamèye fame

Nicole Ronvaux



Afêti a fér lu « treû-zinme toûr » a l'ouhène Tartempion du Stimbiet, Tchâles rinteûr è su djîse avou lu bus' 702. A l'arèt du l'èglise « Sint Fiacre », a prame lu pîd so l'pavèye, nosse Tchâles a su atinciô atirèye po tot plin du miawtèdjès du putits tchèts rèsérés 'n' one bwète du carton quu quécôque a aban'né tot djusse po drî lu houbote du l'arèt des bus : su song nu fêt qu'on toûr è sès vônes! Cumint pout-on!? So l'côp, i tuze dè

n'apwèter ôk a Sidonie qu'èl rawåde po sawourer, en amoureux, lès délicieûs crwèssants ètchtés 'n' one bone boldjirèye dèl râwe Albert 1<sup>er</sup>. So s'vôye, i rèsôteur dès djîns afêtis a mèt' leu batch à bwèrd dè trotwèr (c'èst lu djoûr du lès poubèles). Tchâles 'l'-z-î racôte lu dram' du lès putits tchèts. Disonès à grand coûr, lès vwèzins adôptèt chaque on putit pouppousse: Quéquès minutes pus târd, Tchâles, Sidonie èt lu p'tit tchèt adôpté dè l'famille Lèfgot-Pistache; dusdjunèt pâhulemint... Bon appétit.

**Gustave Defechereux**

Andrimont, le 7.10.2022

### Charles et les chatons

Version Nicole Ronvaux



Habitué à faire le « troisième tour » à l'usine Tartempion de Stembert, Charles rentre chez lui avec le bus 702. À l'arrêt « Saint Fiacre », sitôt le pied sur le trottoir, Charles a l'attention attirée par de nombreux miaulements de chatons déposés dans une caisse en carton juste derrière l'aubette de l'arrêt du bus : son sang bouillonne! Comment peut-on!? En une seconde, il pense en apporter un à Sidonie qui l'attend pour déguster, en amoureux, de délicieux croissants achetés dans une excel-

lente boulangerie de la rue Albert 1<sup>er</sup>. Sur le chemin, entre l'arrêt du bus et chez lui, il rencontre de nombreuses personnes occupées à déposer leur conteneur ; car c'est le jour poubelle ; Charles raconte le drame des chatons. Disonais au grand cœur, les voisins lui proposent l'adoption de l'un des petits « pouppousses »... Quelques instants plus tard, Charles, Sidonie et le chaton adopté par la famille Lèfgot-Pistache, déjeunent tranquillement. Bon appétit à vous tous.

**Nicole Ronvaux**

## DES PRODUITS

**LOCAUX** ET/OU **BIO,**

**AU CENTRE CULTUREL**

**DE DISON!**

### COMMENT ÇA MARCHE ?

**Nos Racines** est un projet de circuits courts qui relie les producteurs locaux et les consommateurs. Achetez vos produits soit **en direct** dans le magasin de Herve, soit **en ligne** sur [nosracines.be](http://nosracines.be), puis retirez votre commande chaque jeudi entre 15h et 18h au Centre culturel de Dison, ou dans l'un des 16 points de dépôt de l'arrondissement !

**Info : 087 84 01 46**  
[circuitscourts@dbao.be](mailto:circuitscourts@dbao.be)  
[www.nosracines.be](http://www.nosracines.be)

- **Magasin OXFAM / Nos Racines :**  
Rue G. Taillard, 31 – 4650 Herve
- **Point de dépôt du Centre culturel :**  
Rue des Écoles, 2 – 4820 Dison
- **E-shop :** [nosracines.be](http://nosracines.be)  
du jeudi 18h au lundi 9h59

MOBILITÉ

# Trottinettes électriques : nouvelles règles en vigueur

Depuis le 1<sup>er</sup> juillet 2022, l'usage d'une trottinette électrique a été réglementé. Les ministres de la Mobilité ont en effet pris un accord concernant la réglementation des engins de déplacement.

**A** l'instar des monoroues, *overboards*, Segway... la trottinette électrique est considérée comme un engin de déplacement motorisé, à savoir, comme défini dans l'article 2.15.2 du Code de la route, « un véhicule à moteur à une roue ou plus dont la vitesse maximale est, par construction, limitée à 25 km/h ». Le nombre d'accidents impliquant une trottinette électrique étant en nette augmentation, il convenait d'encadrer de manière stricte l'usage de celle-ci afin d'assurer la sécurité de tous.

## Interdiction de rouler sur le trottoir !

Les utilisateurs de trottinettes électriques, étant assimilés aux cyclistes, doivent suivre les mêmes règles du Code de la route que ces derniers. Ainsi, ils sont tenus de rouler sur la chaussée ou d'utiliser les pistes cyclables. En aucun cas, ils ne peuvent emprunter les trottoirs ! Dans une zone piétonne, un panneau de signalisation devra préciser si les trottinettes électriques sont autorisées ou non à y circuler, mais si autorisation il y a, l'engin motorisé ne pourra évoluer

qu'à l'allure du pas et en cédant toujours le passage aux piétons. Par ailleurs, entre la tombée du jour et le lever du soleil, les conducteurs de trottinettes électriques doivent utiliser à l'avant et à l'arrière un feu fixe ou clignotant non éblouissant. Comme sur un vélo, le feu avant doit être blanc ou jaune, et le feu arrière rouge.

## Pas avant 16 ans

L'âge minimal pour conduire une trottinette à propulsion électrique est fixé à 16 ans, leur conduite dans la circulation pouvant s'avérer dangereuse pour les enfants et les jeunes adolescents. Les moins de 16 ans pourront l'utiliser, mais uniquement sur le réseau Ravel ou dans une rue réservée au jeu. Il en est de même pour l'ensemble des nouveaux engins motorisés de mobilité douce tels que ceux mentionnés plus avant.

## Interdiction de rouler à deux sur ce type d'engin

Les trottinettes électriques étant des engins motorisés peu stables, circuler à deux adultes représente un danger élevé. Par conséquent, il est interdit de transporter un passager en trottinette électrique. L'amende en cas de non-respect de cette interdiction se monte à 58 euros.

## Où stationner une trottinette électrique ?

En vue d'éviter l'anarchie en matière de stationnement de trottinettes, ces dernières doivent être rangées en dehors de la chaussée et des zones de stationnement de manière telle qu'elles ne gênent pas ou ne rendent pas dangereuse la circulation des autres usagers. Là où il n'existe pas de zone de stationnement spécifique pour ces engins, ils peuvent encore être garés sur le trottoir, mais à condition que le stationnement n'entrave pas le passage des piétons et des personnes à mobilité réduite et ne constitue pas un danger pour les personnes malvoyantes. En cas de non-respect, l'amende s'élève à 116 euros.

nettes, ces dernières doivent être rangées en dehors de la chaussée et des zones de stationnement de manière telle qu'elles ne gênent pas ou ne rendent pas dangereuse la circulation des autres usagers. Là où il n'existe pas de zone de stationnement spécifique pour ces engins, ils peuvent encore être garés sur le trottoir, mais à condition que le stationnement n'entrave pas le passage des piétons et des personnes à mobilité réduite et ne constitue pas un danger pour les personnes malvoyantes. En cas de non-respect, l'amende s'élève à 116 euros.

## Conseils judicieux...

Pour terminer, voici quelques conseils communiqués par l'Agence wallonne pour la sécurité routière) pour vous déplacer en toute sécurité avec une trottinette électrique :

- Lors de l'achat, soyez attentif aux freins, à la présence de feux avant et arrière et à la vitesse maximale limitée à 25 km/h
- Portez un casque de protection : en cas d'accident, vous jugerez aisément de son utilité
- N'accrochez pas d'objets au guidon, au risque de déstabiliser votre trottinette
- Soyez visible : le soir et en hiver, optez pour des vêtements ou des accessoires réfléchissants
- Soyez prévisible : indiquez clairement vos intentions et ne slalomez pas entre les véhicules
- Ne vous laissez pas distraire par de la musique ou par votre smartphone. Restez connecté à la route.
- Ne conduisez pas sous l'influence de l'alcool, de stupéfiants ou de médicaments risquant d'altérer votre conduite
- Gardez en permanence vos mains sur le guidon
- Anticipez vos freinages, la distance de freinage étant plus longue sur une trottinette que sur un vélo
- Soyez particulièrement attentif aux piétons ! Et respectez-les.
- Montrez-vous courtois à l'égard des autres usagers de la route : un signe de la main, un sourire sont des moyens très efficaces pour favoriser la bonne cohabitation entre usagers de la route. ●

**1<sup>er</sup> Commissaire Ch. Simon**  
**Cheffe de la Maison**  
**de police de Dison**



JEUNESSE

## Prestation de serment pour les jeunes Conseillers communaux

Lundi 3 octobre dernier, une trentaine d'enfants des écoles de Dison était rassemblée en la salle du Conseil de l'Administration communale afin de prêter serment en présence de la Bourgmestre Véronique Bonni, et l'Échevine de la jeunesse Stéphanie Willot.



Les élections des conseillers avaient eu lieu dans les écoles durant le mois de septembre.

Ce sont donc en tout 19 conseillers et 20 suppléants qui viennent des 11 écoles de Dison qui siègeront au Conseil pour une période de deux ans, en 5<sup>e</sup> et 6<sup>e</sup> primaire.

### Comment fonctionne le Conseil communal des enfants ?

Le Conseil se réunit tous les deuxièmes lundis du mois, de 16h à 17h, à l'Administration communale de Dison. Il travail-

lera soit sur des projets choisis par les conseillers, soit sur des thèmes proposés par les animateurs.

Quelques premières propositions ont été formulées telles que « un beau jardin avec des jeux, des tables dans Dison » ou encore « mettre des modules dans les cours de récré » par deux jeunes élues, qui ne manquent déjà pas d'idées pour leur mandat.

Stéphanie Willot, Échevine de la jeunesse, animera le Conseil et aidera les élus dans la réalisation de leurs idées et projets. Elle est ravie de voir reprendre le Conseil communal des en-

fants : « Quel plaisir de voir autant d'enfants présents et motivés pour l'avenir de notre Commune ! Une belle année qui nous attend, entre réunions et sorties en visite. »

La première réunion du Conseil communal des enfants aura lieu lundi 14 novembre. ●

« QUEL PLAISIR DE VOIR  
AUTANT D'ENFANTS  
PRÉSENTS ET MOTIVÉS  
POUR L'AVENIR  
DE NOTRE COMMUNE ! »

PCS

## Appel à la solidarité !

Grande récolte de jouets au Plan de cohésion sociale de la Commune de Dison.

Beaucoup d'enfants vont être comblés de nouveaux jouets lors des fêtes de fin d'année, mais malheureusement, ce ne sera pas le cas de tous les enfants disonais.

Chaque année au mois de décembre, nous distribuons donc des jouets aux enfants moins choyés par Père Noël.

Afin de pouvoir disposer d'assez de jouets pour les contenter tous, nous avons besoin de vous et de vos dons !

Vous avez des jouets en bon état que vos enfants n'utilisent plus ? Vous pouvez nous les apporter à l'Espace Solid'r, rue Léopold, 36 à 4820 Dison. Vous n'avez pas de jouets, mais vous souhaitez aider le père Noël ? Nous recherchons aussi des bénévoles pour nettoyer et préparer les dons. ●

Plan de cohésion sociale

087 46 99 84 – Tous les jours entre 9 h et 17 h (de préférence sur rendez-vous).



## État civil

### Naissances

**Almira**, chez Selima Ljimoni, née le 1<sup>er</sup> septembre

**Martin**, chez Marc Louis et Mélanie Lemaire, né le 7 septembre

**Ali**, chez Yusuf Capartas et Hüsnüye Sahindal, né le 8 septembre

**Firdaws**, chez Ahmed Aberkan et Salma Makarrouch, née le 12 septembre

**Alaïa**, chez Ryslane Aminane, née le 14 septembre

**Nora**, chez Ermand Gasi et Adna Duric, née le 15 septembre

**Mylan**, chez Jessica Faniel, né le 16 septembre

**Armine**, chez Adnan Maksuti et Sadete Krasnic, né le 16 septembre

**Samina**, chez Zalimkhan Yanursaeva et Elisa Bulatova, née le 19 septembre

**Eliz**, chez Yunus Emre Karahan et Aydan Karahan, né le 20 septembre

**Taym**, chez Zaher Ktish et Riham Abou Arra, né le 22 septembre

**Giulio**, chez Loris Annibale et Angelina Buttice, né le 23 septembre

**Melike**, chez Ozgur Kabadayi et Hülya Orhan, né le 26 septembre

### Mariage

**Le 10 septembre**, Oussama

Zinoune et Wissam Ourhou

**Le 17 septembre**, Gabrielle Kerf et Henri Deblauwe

**Le 17 septembre**, Najat

El Hassani et Nabil Derfoufi

**Le 24 septembre**, Dorcas Okito Otahanya et Mathias Goris

**Le 24 septembre**, Cagla Bursa Cetindag et Mustafa Yonel

**Le 24 septembre**, Elisabeth Junker et Vincent De Badereau de Saint Martin

**Le 1<sup>er</sup> octobre**, Roza Totchieva et Kazbek Irbakhanov

**Le 1<sup>er</sup> octobre**, Yasemin Cetin et Fatih Metin

### Décès

**Emma Harzé**, 89 ans, décédée 8 septembre

**Renée Vanderheyden**, 71 ans,

décédée le 10 septembre

**Colette Michels**, 84 ans, décédée 10 septembre

**Simonne Depresseux**, 89 ans, décédée le 18 septembre

**Marcelle Barbay**, 92 ans, décédée le 23 septembre

**Joseph Genet**, 89 ans, décédé le 26 septembre

**Nadine Achten**, 53 ans, décédée le 27 septembre

**Josette Dechamps**, 91 ans, décédée le 27 septembre

**Daniel Meys**, 76 ans, décédé le 28 septembre

**Marguerite Huby**, 94 ans, décédée le 28 septembre

**Guy Claessen**, 89 ans, décédé le 29 septembre

**Georges Tytgadt**, 81 ans, décédé le 2 octobre

## ADMINISTRATION

# Cimetières communaux de Dison et Andrimont

Le Collège communal de Dison porte à la connaissance des personnes intéressées qu'il sera procédé au renouvellement :

## 1. Des concessions temporaires accordées pour 50 ans en 1974

À partir du 1<sup>er</sup> novembre 2023 les personnes intéressées peuvent faire enlever les signes indicatifs de sépultures (pierres sépulcrales et tous objets leur appartenant) se trouvant sur ces tombes.

Ces concessions peuvent être renouvelées pour 10 ou 20 ans, du 1<sup>er</sup> novembre 2022 au 31 décembre 2024 inclus auprès du service de l'Etat civil de Dison.

## 2. Des concessions temporaires accordées pour 30 ans en 1994

À partir du 1<sup>er</sup> novembre 2023 les personnes intéressées peuvent faire enlever les signes indicatifs de sépultures (pierres sépulcrales et tous objets leur appartenant) se trouvant sur ces tombes.

Ces concessions peuvent être renouvelées pour 10 ou 20 ans, du 1<sup>er</sup> novembre 2022 au 31 décembre 2024 inclus auprès du service de l'Etat civil de Dison.

## 3. Des concessions temporaires prorogées pour 30 ans en 1994

À partir du 1<sup>er</sup> novembre 2023 les personnes intéressées peuvent faire enlever les signes indicatifs de sépultures (pierres sépulcrales et tous objets leur appartenant) se trouvant sur ces tombes.

Ces concessions peuvent être renouvelées pour 10 ou 20 ans, du 1<sup>er</sup> novembre 2022 au 31 décembre 2024 inclus auprès du service de l'Etat civil de Dison.

## 4. Des concessions temporaires prorogées pour 10 ans en 2014

À partir du 1<sup>er</sup> novembre 2023 les personnes intéressées peuvent faire enlever les signes indicatifs de sépultures (pierres sépulcrales et tous objets leur appartenant) se trouvant sur ces tombes.

Ces concessions peuvent être renouvelées pour 10 ou 20 ans,

du 1<sup>er</sup> novembre 2022 au 31 décembre 2024 inclus auprès du service de l'Etat civil de Dison.

## 5. Des concessions temporaires prorogées pour 20 ans en 2004

À partir du 1<sup>er</sup> novembre 2023 les personnes intéressées peuvent faire enlever les signes indicatifs de sépultures (pierres sépulcrales et tous objets leur appartenant) se trouvant sur ces tombes.

Ces concessions peuvent être renouvelées pour 10 ou 20 ans, du 1<sup>er</sup> novembre 2022 au 31 décembre 2024 inclus auprès du service de l'Etat civil de Dison.

## 6. Des concessions temporaires suite à une inhumation entre 1973 et 1998

À partir du 1<sup>er</sup> novembre 2023 les personnes intéressées peuvent faire enlever les signes indicatifs de sépultures (pierres sépulcrales et tous objets leur appartenant) se trouvant sur ces tombes.

Ces concessions peuvent être renouvelées pour 10 ou 20 ans, du 1<sup>er</sup> novembre 2022 au 31 décembre 2024 inclus auprès du service de l'Etat civil de Dison.

## 7. Des tombes du champ commun où sont inhumées les personnes décédées en 2012 et des loges du columbarium champ commun de 2012

Un délai de trois mois prenant cours le 1<sup>er</sup> novembre 2024 est accordé aux personnes intéressées pour faire enlever les signes indicatifs de sépultures (pierres sépulcrales et tous objets leur appartenant) se trouvant sur ces tombes.

## Dison

### 1. Concessions temporaires accordées pour 50 ans en 1974

François REMY  
Catherine FAYS  
Henri COLLEAU  
Bernard CLEMENT  
Maria TOUPY  
Arthur DEMORTIER -  
Barbe PIRON  
Maria HENNES  
Marthe BONTEMS  
Martin BARTHOLOME  
Marguerite FAYS  
Anne EMONTS -

Renier LENAETS  
Eugénie JAMINET  
Hubertin FIERS  
Marie LARBUISSON  
Richard GASPAR  
Catherine PESSER  
Catherine LIEUTENANT  
Camille LAMBOT  
PETIT-PROUMEN  
Victorine DEGUELDRE -  
François WERIS  
Edouard HENRARD -  
Jeanne STELET  
Hubert SORIES  
Armand CERFONTAINE -  
Marie BURGMEIER  
Jeanne THONNARD  
Pierre CORMEAU  
**2. Concessions temporaires accordées pour 30 ans en 1994**

Andréa PRESERS -  
Marcel MARPEAUX  
Hubert LOUSBERG  
Jeanne DELCLISAR -  
Désiré COLLIGNON  
Jeanne BEUKEN -  
Pierre NOBLUE  
Vittoria CAMPAGNÀ -  
Pietro VILLANUCCI  
Nelly HENRARD - Léon NOEL  
Lucien GRIGNARD -  
Marie GERARDY  
Catherine WASSON  
Joséphine SCHONBRODT  
Maria GREGOIRE  
Marie DAVISTER  
Octavie BERNARD  
Alphonsine DECKERS  
Marcel CADIAT

### 3. Concessions temporaires prorogées pour 30 ans en 1994

Octave DEFOUR -  
Marianne LEKEU

### 4. Concessions temporaires prorogées pour 10 ans en 2014

Barbe MORDANT  
RENSONNET  
Jean-Marie BRUWIER -  
Marie LARBUISSON  
Guillemine LINZ  
RANDAXHE  
Marianne DEMASY -  
Richard FELIX  
Marianne LEJEUNE  
Philomène SIMONS -  
Joseph SCHYNS  
Louise MARTIN  
Henri MAHUTE -  
Yvonne GROSJEAN  
Octavie LIBERT -  
Ivan FAGNANT  
Jean MELIN

BALANCIER - DUBOIS  
Marie-Anne MOUREAU -  
Henri QUITTRE  
Georges MATHAR -  
Jenny ERKENS

### 5. Concessions prorogées suite une inhumation entre 1973 et 1998

Joséphine HOSDAINS -  
Louis PRICKARTS  
Louise GILLARD -  
Arnold CONSTANT  
DUBOIS - GERON - LAOUREUX

### 6. Tombes du champ commun où sont inhumées les personnes décédées en 2012 et des loges du columbarium champ commun de 2012

Champ commun  
Marie-Louise DE SMIDT  
Paul PASQUALI  
Léopold DETHIER  
Marie SCHOFFELEN  
Olivia GASPAR  
Yvonne VAINÉ  
Simone BREUER  
Léonie SOMJA  
Jean-Marie SARTI  
Sabine SCHMETZ  
Margrit RUSSEGER  
Ida MASULA  
Didier KERF  
Roland MARECHAL  
Yvette BAGUETTE

### Champ commun columbarium

Alfred FLON  
Laure DROSSON  
Simone DUBOIS  
Joséphine PESSER  
Janine DE RIDDER  
Josette BONHOMME  
Fernand LINTZEN  
Joseph CREMER  
Elise DELCLISARD  
Iwan DEPOUILLE  
Victoria WASSON  
Léa COREMANS  
Gérardine COLLIN

## Andrimont

### 1. Concessions temporaires accordées pour 50 ans en 1974

GEORGES - KREIT

### 2. Concessions temporaires accordées pour 30 ans en 1994

Joseph MAKÀ - Maria HICK  
Luciano IANNELLO  
Jean BRAGARD -  
Marianne KREIT  
José GONZALEZ GONZALEZ  
Anna DESMARETS  
Germaine CLIGNET

Félicien NELIS  
Engèle LECLERCQ  
Betsy CLAESSENS  
FORTEMPS - VANDENHOVE

**3. Concessions temporaires  
prorogées pour 30 ans en 1994**  
LAPLANCHE

AALBERTS  
CONRATH - REES

**4. Concessions temporaires  
prorogées pour 10 ans en 2014**

Anna MOHR -  
Antoine LODOMEZ  
Elise SERVAIS  
Françoise SIMONIS -

Joseph ROEL  
Veronika SCHUR  
Alex STALMANS -  
Andrée ROGISTER

Marie PIRLET  
Jeanne ROGISTER  
Charles FERY  
Albert BAYETTO -  
Marianne ROEL

**5. Concessions tempo-  
raires prorogées pour 20 ans  
en 2004**

Joseph FARNIR - Renée FABRY  
Stéphanie DELHEZ -  
Alfred NEYCKEN

Antoine MICHEL  
Marie DELINCE -  
Joseph LEMARCHAND  
FRANCK - DOEUILLET

Marie Henriette SCHÖNNE  
Emmanuel MALMENDIER -  
Jeanne LEMPEREUR

**6. Concessions prorogées  
suite une inhumation entre  
1973 et 1998**

**7. Tombes du champ com-  
mun où sont inhumées les  
personnes décédées en 2012  
et des loges du columbarium  
champ commun de 2012**

Champ commun

Claude L'HOST  
Andrée DELSAUTE  
Josiane GERONO  
Patrick BOLLENBERG  
Frédéric TEXMUNT  
Alexandre NOEL  
Richard HENROTHAY  
Alice BOVY

Champ commun columbarium

Marcel STRAETEN  
Berthe QUOIDBACH  
Jean- Claude HERMEZ  
Jean CONRATH  
Micheline VECQUERAY  
Michel BRACH  
Marie BOURSEAUX  
Denise JAMBON  
Christian DUCOMBLE  
Alfons VOIGT  
Clara LOGNARD

Vous êtes concernés et sou-  
haitez conserver l'une de ces  
concessions? Contactez le ser-  
vice État civil de la commune  
de Dison au 087 39 33 40. ●

## SENIORS

## Les aînés mis à l'honneur

**Samedi 1<sup>er</sup> octobre dernier, Journée internationale des personnes âgées, les aînés de la Commune de Dison ont été mis à l'honneur lors d'une fête qui leur était entièrement dédiée, à la salle des Fêtes Luc Hommel.**

**D**urant l'après-midi, une centaine de seniors se sont retrouvés autour d'un goûter et ont partagé un moment convivial. «Après de longs mois d'isolement liés à la crise du Covid, quoi de plus naturel d'avoir envie de faire la fête et de se retrouver? Le Conseil consultatif communal des aînés et le Collège ont souhaité offrir un moment festif à nos aînés» nous explique Pascale Gardier, Échevine des aînés. Cette fête était également l'occasion de présenter le Conseil communal consultatif des aînés et ses projets, tels que la remise à niveau du permis de conduire qui arrivera prochainement ou la *Brochure des aînés* reprenant toutes les informations utiles à nos seniors au sein de la Commune. La suite de l'après-midi était on ne peut plus festive avec la performance



de la troupe «Si on chantait» qui aura ravivé les souvenirs en interprétant les titres phares d'Annie Cordy.

Le goûter et le spectacle étaient offerts par la Commune de Dison. Merci aux jeunes de la Maison des jeunes, à la Régie des quartiers Havre-Sac, au Comité des fêtes et jumelages

de Dison et aux bénévoles pour leur aide durant l'après-midi. Pour les aînés souhaitant rejoindre le Conseil consultatif communal des aînés, ils peuvent contacter le service Projets de société en charge des aînés au 087 39 33 59 ou par mail à l'adresse julie.beck@dison.be ●

## PCS

## Recherche bénévole

**Préparons ensemble  
l'avenir de vos enfants**

**L**'école de devoirs de l'Espace Solid'R de Dison cherche des bénévoles pour accompagner les enfants (enseignement primaire) et leurs parents dans la réalisation des devoirs journaliers (les mardis et les jeudis de 15 h 30 à 18 h durant les périodes scolaires uniquement). Que vous soyez étudiant, demandeur d'emploi, travailleur ou retraité, n'hésitez pas à nous accorder une ou deux heures par semaine. Nous garantissons les meilleures conditions possibles aux bénévoles ainsi qu'aux familles dans l'accompagnement des enfants. ●

**Info : Plan de Cohésion Sociale de Dison  
Rue Léopold, 36 - 4820 Dison**

**087 46.99.84 - pcsdison@skynet.be**

**Personnes de contact :**

**Chantal Vandegaart**

**Éléonore Droeven**

## R-GAMES

## Succès pour la première édition des R-Games à Dison !

**Le 24 septembre dernier, la Commune de Dison et l'Échevinat de la jeunesse organisaient leur toute première édition des R-Games à l'Espace 58.**

**U**ne centaine de participants se sont donc affrontés sur une série de parcours gonflables durant toute l'après-midi. Des épreuves comme le Rodéo, le Mur des Champions ou encore la Grande Faucheuse ont challengé les équipes et ce sont les Pionniers de Dison qui ont remporté cette première édition, non peu fiers ! Au terme de cette journée, les joueurs étaient invités à déguster un délicieux souper boulets et, pour les plus courageux d'entre eux, à poursuivre avec une soirée sur le thème des années 90, le tout en collaboration avec Manolic Event. Un vrai succès pour cette journée consacrée à la jeunesse.



Un grand merci aux bénévoles qui ont eux aussi répondu présents pour superviser les jeux et qui sont venus en aide aux organisateurs. Les photos sont à retrouver sur la page Facebook de la Commune, dans l'album «Les R-Games à Dison». ●

communedison



**NOUS AVONS  
BESOIN  
DE VOUS !**

**Répondez  
à notre enquête**

**PARLE AUX CENTRES**, c'est le nom de l'opération de consultation des habitant-es que lancent ensemble les centres culturels de Dison et Verviers. Votre aide nous permettra de préciser quels seront les défis les plus importants à relever dans les mois et les années à venir.

**Une enquête est disponible jusqu'au 10 novembre 2022 sur nos sites respectifs :**

- [www.ccverviers.be](http://www.ccverviers.be)
- [www.ccdison.be](http://www.ccdison.be)